

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 94

Volume 31

12 April 1988

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 950/88 of 11 April 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 951/88 of 11 April 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 952/88 of 8 April 1988 on the supply of common wheat to the People's Republic of Bangladesh as food aid	5
Commission Regulation (EEC) No 953/88 of 11 April 1988 on the supply of various consignments of cereals to the World Food Programme (WFP) as food aid	10
Commission Regulation (EEC) No 954/88 of 11 April 1988 on the supply of common wheat flour to the Yemen Arab Republic as food aid	15
Commission Regulation (EEC) No 955/88 of 11 April 1988 abolishing the countervailing charge on artichokes originating in Spain (except the Canary Islands)	18
Commission Regulation (EEC) No 956/88 of 11 April 1988 abolishing the countervailing charge on fresh lemons originating in Spain (except the Canary Islands)	19
Commission Regulation (EEC) No 957/88 of 11 April 1988 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	20

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

88/196/EEC:

- * Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by the United Kingdom ... 22

88/197/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Denmark	23
88/198/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by the Federal Republic of Germany	24
88/199/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Italy	25
88/200/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Belgium	26
88/201/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Spain	27
88/202/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Ireland	28
88/203/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by France	29
88/204/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Luxembourg	30
88/205/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by the Hellenic Republic	31
88/206/EEC :	
* Commission Decision of 18 February 1988 approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by the Netherlands	32

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 913/88 of 6 April 1988, fixing the amount of the subsidy on oil seeds (OJ No L 90 of 7.4.1988)	21
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 950/88

of 11 April 1988

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4047/87⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 April 1988;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 4047/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 April 1988.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 99.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 April 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	14,54	175,40
0712 90 19	14,54	175,40
1001 10 10	71,19	260,07 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	71,19	260,07 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	9,43	190,81
1001 90 99	9,43	190,81
1002 00 00	49,73	167,52 ⁽³⁾
1003 00 10	43,41	175,52
1003 00 90	43,41	175,52
1004 00 10	99,87	149,59
1004 00 90	99,87	149,59
1005 10 90	14,54	175,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	14,54	175,40 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	38,03	186,12 ⁽⁴⁾
1008 10 00	43,41	100,43
1008 20 00	43,41	145,04 ⁽⁴⁾
1008 30 00	43,41	63,21 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	43,41	63,21
1101 00 00	28,19	282,12
1102 10 00	84,61	249,93
1103 11 10	124,11	416,87
1103 11 90	28,27	302,52

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 951/88

of 11 April 1988

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4048/87⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 April 1988;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.
2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 102.

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 April 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	12,22	12,22	12,22
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 952/88

of 8 April 1988

on the supply of common wheat to the People's Republic of Bangladesh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 30 July 1987 on the supply of food aid to Bangladesh, the Commission allocated to this country 150 000 tonnes of cereals to be supplied free-at-port of landing — undischarged;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as community

food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of common wheat to Bangladesh in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in Annex I hereto.

The offer submitted shall be deemed to have been drawn up taking account of the charges and constraints resulting from specific clauses set out in the exchange of letter between the Commission and the recipient, published in part in Annex II.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. Operation No ⁽¹⁾: 140/88
2. Programme: 1987
3. Recipient: Bangladesh
4. Representative of the recipient ⁽²⁾: The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka/Bangladesh
5. Place or country of destination: Bangladesh
6. Product to be mobilized: common wheat
7. Characteristics and quality of the goods ⁽³⁾:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.A.1)
Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160
8. Total quantity: 150 000 tonnes
9. Number of lots: four (four × 37 500 tonnes, Lots 1, 2, 3, 4)
10. Packaging and marking: in bulk
11. Method of mobilization: the Community market
12. Stage of supply: free at port of landing — undischarged
13. Port of shipment: —
14. Port of landing specified by the recipient: —
15. Port of landing: Chittagong and/or Chalna
16. Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing: —
17. Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 to 31 May 1988
18. Deadline for the supply: 30 June 1988
19. Procedure for determining the costs of supply: tendering
20. Date of expiry of the period allowed for submission of tenders: 12 noon on 26 April 1988
21. In the case of a second invitation to tender:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 3 May 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 to 31 May 1988
 - (c) deadline for the supply: 30 June 1988
22. Amount of the tendering security: 5 ECU/tonne
23. Amount of the delivery security: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. Address for submission of tenders ⁽⁴⁾:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B
25. Refund payable on request by the successful tenderer ⁽⁵⁾:
Refund applicable on 15 April 1988 fixed by Regulation (EEC) No 815/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 83 of 29 March 1988, page 18

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :
Mr J. Fessaguet, Head of Office, Delegation EEC, Dhaka Office, House CES (E),
19 Gulshan Road, Dhaka 12, Bangladesh.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 level.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁵) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

ALLOCATION TO BANGLADESH UNDER 1987 FOOD AID PROGRAMME

1. Discharging conditions

The 'Recipient' shall unload as per provisions of the following clauses a cargo of 152 000 tonnes of wheat in bulk to be shipped which is the Food Aid allocation to Bangladesh given by the European Economic Community under the 1986 programme managed by the Commission and transported by the 'Supplier' appointed by the Commission up to Chittagong and/or Chalna at cif free-out basis.

2. Type of vessel to be fixed

It is envisaged that four vessels (self-trimming bulk carriers) will be fixed, each carrying about 35 000 to 40 000 tonnes of wheat. The vessels will be geared ones of maximum length 610', with maximum draft of 35', even keel salt water so that each vessel, after requisite lighterage at Chittagong outer anchorage could, at the Receiver's option, either take berth at Chittagong port and, after discharging requisite quantities and attaining permissible draft, sail to Chalna for completion of discharging, or directly to Chalna for completion of discharging. A maximum of 45 % (forty-five per cent) of each vessel's cargo may be discharged at Chalna at the Receiver's option. Minimum of five hook/hatch. Fully geared with a minimum of 10 tonnes lifting capacity on even hatch. Vessel to be fitted with suitable fenders, such fenders being for owner's/disponent owner's account.

3. Discharging facilities

Vessels will furnish at discharging ports free of expenses to the 'Recipient', winches and/or cranes and the power to drive them, gins and falls in good working conditions and will also supply sufficient lights for night work, as on board, on deck and in the holds, if required. Vessels will provide winchmen at loading and discharging ports at their own expense.

4. Vessels ETA information

Master to wireless/cable nominees of the Recipient MOVEMENTS CHITTAGONG (simultaneously informing BANGLASHIP CHITTAGONG and MOVESTORE DHAKA) for orders regarding discharge 10 days prior to their arrival at the first discharge port, i. e. Chittagong, and state ETA and draft. Orders for discharging will be transmitted to the vessel within five days of the receipt of Master's request. Master to give following notice to the Recipient's nominees; i. e. MOVEMENTS, CHITTAGONG, BANGLASHIP, CHITTAGONG and MOVESTORE, DHAKA:

(a) Upon sailing from loading port vessels must state:

- (i) quantity loaded,
- (ii) arrival draft,
- (iii) T.P.I. (tonne per inch),

(b) 10 days approximate ETA Chittagong Port,
5 days approximate ETA Chittagong Port,
72 hours definite ETA Chittagong Port,
48 hours definite ETA Chittagong Port,
24 hours definite ETA Chittagong Port.

5. Places of discharging

It is envisaged that out of the total 152 000 tonnes of wheat, about 84 000 tonnes will be discharged at Chittagong (1 to 2 safe berth) and the balance of 68 000 tonnes at Chalna (1 to 2 safe berth).

A maximum of 45 % (forty-five percent) of each vessel's cargo may be discharged at Chalna at the Receiver's option.

6. Discharging rate and discharging port(s) time counting

The cargo is to be discharged by the Recipient free of risk and expense to the vessel at the rate of 2 000 (two thousand) metric tonnes in Chittagong and in Chalna per weather working day of 24 consecutive hours, Friday and holidays excepted even if worked. Time from 1200 noon on Thursday and 1700 on a day preceeding holiday until 0900 on Saturday or next working day not to count even if worked. The rate of discharge is based on five or more workable hatches. If, however, the number of workable hatches is less than five, discharging rate will be reduced proportionately. At Chittagong and Chalna laytime will commence to count 24 hours after Notice of Readiness tendered and accepted during office hours, whether the vessel is in berth or not. At the discharge port(s), time of shifting from anchorage to berth, berth to berth, and port to port not to count as laytime and expenses will be on Owner's account.

If any trimming is required after lighterage at the Chittagong outer anchorage/discharging and Chittagong Jetty/Silo berth for safe passage to Chalna, it will be on account of the Owners, Receivers providing only empty gunny bags and Owners providing requisite thread for such trimming. Time required for trimming is not to count as laytime. Master to give direction for trimming. Discharge at anchorage to be affected with master's approval.

At Chittagong, outer anchorage and/or at Chalna anchorage, time lost due to cast off of mother vessel with lighter because of swell, not to count as laytime.

7. Lighterage at discharge port

If the vessel(s) arrive at Chittagong and are unable to enter and take jetty/silo berth there due to excess arrival draft, the recipient will undertake lighterage of the requisite quantity of cargo at the Chittagong outer anchorage at their own cost for attaining permissible draft.

After further discharging at Chittagong jetty/silo berth, on attaining the permissible draft for Chalna, subject to the limit of maximum of 45 % of each vessel's cargo for discharging at Chalna, at the receiver's option, the vessel will then proceed to Chalna for completion of discharging. Subject to the limit of maximum of 45 % of each vessel's cargo for discharging at Chalna, at Receiver's option, after lighterage at Chittagong outer anchorage, if permissible draft is attained, the vessel may proceed directly to Chalna for completion of discharging. If the vessel(s) arrive with deeper draft than available at the Chittagong outer anchorage, lightening will be carried out at Kutubdia and the vessel(s) to proceed from there to Chittagong outer anchorage as soon as permissible draft is attained. The cost and time for the quantity lightened, including trimming, if any, at Kutubdia, will be on the owner's account. Collision damage, if any, during the lightening will be settled directly between the owners of the mother vessels and the lightening vessels.

Master of the vessel(s) at all times to give full cooperation to the Recipient and/or their Nominees/Agents for expediting discharge. The Recipient/their Nominees/Agents to supply fenders to lightening vessel(s) for avoiding damage.

8. ...

9. ...

10. Payment

Payment by the Commission to the Recipient under this treaty will be phased as follows:

(a) ...

(b) ...

(c) In case of lack of coordination or of facilities between the Supplier and the Recipient through no fault of either part, the Commission will take special and adequate measures for financing the operations.

(d) In the case where some extra costs requested by the Supplier are to be pre-financed by the Recipient, they may be directly paid by the Commission on the Recipient's behalf to the said Supplier or to the relevant Intervention Agency which has awarded the contract after consultation with recipient.

11. Demurrage/Dispatch

Should the vessel(s) not be discharged at the rate herein stipulated, demurrage shall be paid by the Recipient at the rate stipulated in the charter party subject to a maximum of US dollars 4 000/- per day lost.

For working time saved at the Port(s) of discharge, dispatch money shall be paid to the Recipient at the rate of 50 % of the rate of demurrage.

Demurrage or dispatch at the discharging ports, if any, at the amounts specified above, shall be paid, as the case may be, by the Recipient to the Commission or by the Commission to the Recipient.

Laytime at port(s) of discharging to be non-reversible.

12. ...

13. Miscellaneous

Overtime expenses, if any, on account of Port and Customs personnel, will be for the account of the party (owner/their agents or Receiver/their agents) ordering the same, but if ordered by the Port Authorities, to be on the Receiver's/owner's account on 50 : 50 basis. Overtime expenses for vessel's crew to be always on the owner's account.

First opening and last closing of hatches at each port of discharge to be done by vessel's crew at all times outside laytime hours.

Whatever the respective destination of the goods found damaged, they must be disposed of/destroyed as per port rules prior to sailing-out of the vessels.

14. ...

15. ...

16. ...

COMMISSION REGULATION (EEC) No 953/88

of 11 April 1988

on the supply of various consignments of cereals to the World Food Programme (WFP) as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decisions of 15 April 1987 and 17 December 1987 on the supply of food aid to the World Food Programme the Commission allocated to the latter organization 7 744 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of cereals to the World Food Programme in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: 98, 99 and 126/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (Telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: People's Democratic Republic of Yemen, Madagascar, Mauritania
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II. A. 1):
Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity**: 2 670 tonnes
9. **Number of lots**: one (in three parts: I: 1 500 tonnes; II: 860 tonnes; III: 310 tonnes)
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.1 (a))
— marking on the bags, in letters at least 5 cm high:
 - I. 1 500 tonnes: 'ACTION No 98/88 / YEMEN PDR 0245302 / WHEAT / ADEN / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
 - II. 860 tonnes: 'ACTION N° 99/88 / MADAGASCAR 0267900 / TOAMASINA / BLÉ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL'
 - III. 310 tonnes: 'ACTION N° 126/88 / MAURITANIE 0005505 / BLÉ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / DAKAR / TRANSIT MAURITANIE'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 to 31 May 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 26 April 1988
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 17 May 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 to 20 June 1988
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders⁽⁵⁾**:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁶⁾**:
Refund applicable on 15 April 1988 fixed by Regulation (EEC) No 815/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 83 of 29 March 1988, page 18

ANNEX II

1. **Operation No** (1): 100/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (Telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient** (2): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: People's Democratic Republic of Yemen
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.A.6)
Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity**: 54 tonnes (equal to 74 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (4):
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.2 (a))
— marking on the bags, in letters at least 5 cm high:
'ACTION No 100/88 / YEMEN PDR 0248601 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ADEN'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 to 31 May 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 26 April 1988 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 17 May 1988 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 to 20 June 1988
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (5):
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6):
Refund applicable on 15 April 1988 fixed by Regulation (EEC) No 815/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 83 of 29 March 1988, page 18

ANNEX III

1. **Operation No** (1): 127/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (Telex 626675 WFP I)
4. **Representative of the recipient** (2): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: Uganda
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under IIA.1)
Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity**: 5 000 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging**: in bulk, plus
 - 105 000 empty new jute sacks, minimum weight 600 g, of the capacity of 50 kilograms, and 75 needles and sufficient twine
 - marking on the bags, in letters at least 5 cm high:
'ACTION No 127/88 / UGANDA 0353400 / WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / MOMBASA IN TRANSIT TO UGANDA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 to 31 May 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 26 April 1988, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 17 May 1988, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 to 20 June 1988
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (4):
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles,
Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5):
Refund applicable on 15 April 1988 fixed by Regulation (EEC) No 815/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 83 of 29 March 1988, page 18

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer:
- Annex I, parts I and II, and Annex II — see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- Annex I, part III — Délégation Mauritanie Mr Mace, Ilot V, Lot n° 24 B.P. 213 Nouakchott; Tel.: 527 24/32 — Telex 549 DELEG MTN-NOUAKCHOTT.
- Annex III — Délégation Ouganda, Uganda Commercial Bank Building, Plot 12, Kampala Road, 5th Floor PO Box 5244 Kampala, Tel.: 23 33 03/04; Telex 61139 DELEUR-UGA-KAMPALA.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 level.
- The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:
- certificate of origin,
 - phytosanitary certificate.
- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
235 01 32
236 10 97
235 01 30
236 20 05.
- (⁶) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 954/88

of 11 April 1988

on the supply of common wheat flour to the Yemen Arab Republic as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 30 July 1987 on the supply of food aid to the Yemen Arab Republic, the Commission allocated to the latter country 10 000 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carry-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July

1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of cereals to the Yemen Arab Republic in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. **Operation No⁽¹⁾**: 76/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Central Planning Organization, Yemen Arab Republic, Sana'a, PO Box 175
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: Yemen Arab Republic Embassy, The Hague, The Netherlands
5. **Place or country of destination**: Yemen Arab Republic (General Corporation for Foreign Trade and Grains, PO Box 710)
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.A.6)
Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity**: 7 300 tonnes (10 000 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.2 (c))
'ACTION No 76/88 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE YEMEN ARAB REPUBLIC / FOR FREE DISTRIBUTION'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Hodeida
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 to 20 May 1988
18. **Deadline for the supply**: 30 June 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 26 April 1988, at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3 May 1988, at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 to 25 May 1988
 - (c) deadline for the supply: 30 June 1988
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders⁽⁵⁾**:
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁶⁾**:
Refund applicable on 15 April 1988 fixed by Regulation (EEC) No 815/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 83 of 29 March 1988, page 18

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 level.
- The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following document :
- phytosanitary certificate.
- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
- or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
- 235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05.
- (⁶) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 955/88

of 11 April 1988

abolishing the countervailing charge on artichokes originating in Spain (except the Canary Islands)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 824/88⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 836/88⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 917/88⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on artichokes originating in Spain (except the Canary Islands);

Whereas the present trend of prices for products originating in Spain (except the Canary Islands) on the representative markets referred to in Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 3811/85⁽⁶⁾, recorded or calculated in accordance with the provisions of Article 5 of that Regulation, indicated that entry prices have been at least equal to the reference price

for two consecutive market days; whereas the conditions specified in the second indent of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing charge on imports of these products originating in Spain (except the Canary Islands) can be abolished;

Whereas, pursuant to Article 136 (2) of the Act of Accession⁽⁷⁾, the arrangements applicable to trade between, on the one hand, a new Member State and, on the other, the Community as constituted at 31 December 1985, must be those which were applicable before accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 836/88 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 85, 30. 3. 1988, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 85, 30. 3. 1988, p. 27.

⁽⁴⁾ OJ No L 90, 7. 4. 1988, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 302, 15. 11. 1985, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 956/88

of 11 April 1988

abolishing the countervailing charge on fresh lemons originating in Spain
(except the Canary Islands)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 824/88⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,Whereas Commission Regulation (EEC) No 903/88⁽³⁾ introduced a countervailing charge on fresh lemons originating in Spain (except the Canary Islands);Whereas the present trend of prices for these products on the representative markets referred to in Commission Regulation (EEC) No 2118/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3811/85⁽⁵⁾, recorded or calculated in accordance with the provisions of Article 5 of that Regulation, indicates that the application of the first subparagraph of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 would result in the countervailing charge being

fixed at zero; whereas the conditions specified in the second indent of Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing charge on imports of these products originating in Spain (except the Canary Islands) can be abolished;

Whereas, pursuant to Article 136 (2) of the Act of Accession of Spain and Portugal⁽⁶⁾, the arrangements applicable to trade between, on the one hand, a new Member State and, on the other, the Community as constituted at 31 December 1985, must be those which were applicable before accession,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 903/88 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 85, 30. 3. 1988, p. 5.⁽³⁾ OJ No L 89, 6. 4. 1988, p. 26.⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.⁽⁵⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 1.⁽⁶⁾ OJ No L 302, 15. 11. 1985, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 957/88
of 11 April 1988
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3993/87 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2054/87 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 920/88 ⁽⁴⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽⁵⁾ introduced from 1 January 1988 a new combined nomenclature meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2054/87 to the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 April 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 April 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1987, p. 38.

⁽⁴⁾ OJ No L 90, 7. 4. 1988, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 April 1988 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy
1701 11 10	41,49 (1)
1701 11 90	41,49 (1)
1701 12 10	41,49 (1)
1701 12 90	41,49 (1)
1701 91 00	49,84
1701 99 10	49,84
1701 99 90	49,84

(1) Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 913/88 of 6 April 1988, fixing the amount of the subsidy on oil seeds

(Official Journal of the European Communities No L 90 of 7 April 1988)

Page 17, Annex III, column '4th period', line 'Gross aids (ECU) — other Member States':

for: '34,743'

read: '30,743'

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 18 February 1988

approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by the United Kingdom

(Only the English text is authentic)

(88/196/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 8 July 1987, the United Kingdom sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by the United Kingdom is hereby approved.

Article 2

The United Kingdom shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the United Kingdom.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted by Denmark****(Only the Danish text is authentic)****(88/197/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 25 June 1987, Denmark sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Denmark is hereby approved.

Article 2

Denmark shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Denmark.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by the Federal Republic of Germany****(Only the German text is authentic)****(88/198/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 28 July 1987, the Federal Republic of Germany sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by the Federal Republic of Germany is hereby approved.

Article 2

The Federal Republic of Germany shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by Italy****(Only the Italian text is authentic)****(88/199/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 13 July 1987, Italy sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Italy is hereby approved.

Article 2

Italy shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Italian Republic.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by Belgium****(Only the French and Dutch texts are authentic)****(88/200/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination for animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 5 June 1987, Belgium sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Belgium is hereby approved.

Article 2

Belgium shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by Spain****(Only the Spanish text is authentic)****(88/201/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof;

Whereas, by document of 3 September 1987, Spain sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Spain is hereby approved.

Article 2

Spain shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Spain.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by Ireland****(Only the English text is authentic)****(88/202/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 8 September 1987, Ireland sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Ireland is hereby approved.

Article 2

Ireland shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to Ireland.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by France****(Only the French text is authentic)****(88/203/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 17 September 1987, France sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by France is hereby approved.

Article 2

France shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by Luxembourg****(Only the French text is authentic)****(88/204/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 10 June 1987, Luxembourg sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Luxembourg is hereby approved.

Article 2

Luxembourg shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Grand Duchy of Luxembourg.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION**of 18 February 1988****approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by the Hellenic Republic****(Only the Greek text is authentic)****(88/205/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 22 September 1987, Greece sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan, as modified, has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof, except for the analysis to be made for the examination for trenbolone and zeranol; whereas for these two substances, Greece will present the necessary information in relation to the analysis to be performed;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by Greece is hereby approved, except for the analysis to be made for the examination for trenbolone and zeranol.

Article 2

Greece shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Hellenic Republic.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.

COMMISSION DECISION

of 18 February 1988

**approving the plan relating to the examination for hormone residues submitted
by the Netherlands**

(Only the Dutch text is authentic)

(88/206/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 86/469/EEC of 16 September 1986 concerning examination of animals and fresh meat for the presence of residues⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas, by document of 16 July 1987, the Netherlands sent the Commission a plan setting out the national measures taken on the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC;

Whereas examination of this plan has shown that it conforms to the provisions laid down in Directive 86/469/EEC, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan relating to the examination for residues of the substances referred to in Annex I (A), Groups I and II to Directive 86/469/EEC submitted by the Netherlands is hereby approved.

Article 2

The Netherlands shall adopt the necessary laws, regulations and administrative provisions for the implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 18 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 275, 26. 9. 1986, p. 36.